



Deutsch	Kurmanci
Lernen	Hînbûn
Kindergarten	Baxçé zarokan (Kindergarten)
Kinderbetreuung	Nérîna zarokan
Grundschule	Dibistane péşî
Kinderhort (für Schulkinder)	Nérîngeha zarokan (jibo zarokén dibistané)
Hauptschule	Dibistana bingehî
Realschule	Dibistana nîvîn
Gymnasium	Lîse
Gesamtschule	Dibistana tevayî
schulische Berufsausbildung	Dibistana perwerdekirina meslekî
Berufsschule	Dibistana meslekî
Schulklasse	Sinifa dibistané
Zeugnis	Dibistanname
Prüfung	Cerbande
- Zwischenprüfung	- Cerbanda nîvî
- Abschlussprüfung	- Cerbanda davî
Lehrerin / Lehrer	Mamoste
Erzieherin / Erzieher	Perwerdevan
Ausbilderin / Ausbilder (im Betrieb)	Perwerdevané kêr
Deutschkurs	Kûrsa Almanî
Integrationskurs	Kûrsa entegrasyoné
Kursgebühr	Mesrefa kûrsé
Teilnahmebeitrag	Bûha bejdarbûné
Teilnahmebescheinigung	Bejdarbûnname
Qualifizierung	Qalîterkirîn
Fähigkeiten haben	Jîrhebûn
Fähigkeiten erlernen	Jîrhînbûn
Üben	Cerbandîn
Arbeiten	Kârkirin
Arbeit	Kâr
- bezahlte Beschäftigung bei Arbeitgeber	- karé liba kêrdané té peredankirin
- Selbständigkeit	- karé bi serbixwe

Arbeitserlaubnis	Destûra kâr
Betriebliche Berufsausbildung	Perwerdekirina mesleki li kârxané
Härtefall (bei Arbeitserlaubnis) - besonderer Härtefall	Rewşa pewîstî (di destûra kârde) - rewşa pewîstî ya teybetî
ehrenamtliche Tätigkeit	Karé bé kezenç
Praktikum, unbezahlt	Staja bé pere
Probezeit	Demé cerbandiné
Arbeitsverbot	Kedexekirina kâr
Prüfung der Arbeitsbedingungen - Stundenlohn, Arbeitszeit usw.	Kontrola şîrûtên kâr - meaşé seetî, demé kâr ûéd.
Vorrangprüfung - Die Arbeitsagentur prüft, ob es bevorrechtigte Arbeitslose gibt (Deutsche, EU- Ausländer usw.) - nachrangiger Arbeitsmarktzugang	Kontrola pêşîbûné - Meqama kârpeydakiriné kontrolîkê kû, gelo jibo vî kârî pêşî kesên dîn yên békâr hene ane (Alman, bîyanîyên hemwelatîyên Yekîtiya Ewrûpe ûéd.) - ketina bazara kârde ya paşîyê
Monatslohn	Meaşé mehanî
Stundenlohn	Meaşé seetî
Arbeitsvertrag - befristet - unbefristet	Peymana kâr - bi demanî - bé demanî
Minijob	Kâre hindik
Teilzeitstelle	Kârcihik bi demkûrtî
Vollzeitstelle	Kârcihik bi demteveyî
sozialversicherungspflichtig	
Sozialversicherungsbeiträge - Rentenversicherungsbeiträge - Krankenversicherungsbeiträge - Arbeitslosenversicherungsbeiträge	Giringîya misokerî ya sosyal - mehanbéşa misokerî ya tekawîtbûné - mehanbéşa misokerî ya tendûrîstîyê - mehanbéşa misokerî ya békârbûné
Steuern	Bacdayîn
Pflichtabgaben vom Verdienst	Dayîna bêşên girîng ji kezençê
Zuverdienst zu Asylbewerberleistungen - Freibetrag	Kezenca ji xeyrî alîkarîya jibo peneberan té dayîn - mehanbéşa pé bac
Kündigungsfrist	Demanîya ji kâr derxistinê
Arbeitsvertrag	Peymana kâr
Wohnen und Reisen	Biwarrûniştin û rewîbûn
Gemeinschaftsunterkunft	Waré hevdûre
private Wohnung	Malén bi şexsî
Miete	Kiré
Stromkosten	Merefa ceryané
Wasserkosten	Mesrefa avê
Heizungskosten	Mesrefa kalorîferê
Mietvertrag	Peymana kiré
Hausmeisterin / Hausmeister	Xanînérvan
Ausreisezentrum	Navenda jibo çûné
Abschiebungshaft	Ninçavkirina jibo şûnde şandinê
Kündigungsfrist	Demanîya jibo derketinê
Umzug	Malgûhartin
Busfahrkarte / Bahnfahrkarte	Biléta basê / biléta trenê
Fahrtkosten	Mesrefa ré
Reiseerlaubnis	Destûra rewîbûné
Residenzpflicht	Cîhmayîna zarûrî

- Verbot ein bestimmtes Gebiet ohne Erlaubnis zu verlassen	- kedexebûna jibo bé destûr ji cîhderketinê
Landkreis	Biçûkbajar a Eyaletê
Stadtkreis	Bajarbiçûk
Gesundheit	Tendûrîstî
Körperliche Gesundheit	Tendûrîstîya laş
Körperliche Krankheit	Nexweşîya laş
seelische Gesundheit	Tendûrîstîya rih
seelische Krankheit	Nexweşîya rih
Krankenschein	Nexweşname
Krankenversicherung	Misokerîya tendûrîstîyê
Ärztin / Arzt	Hekîm
Fachärztin / Facharzt	Hekîmê uzman
Basisbegriffe	Gûtinên bingehî
Aufenthaltsgestattung (Status im Asylverfahren)	Destûra rûniştinê (statûya di doza peneberîyê)
Duldung (Aussetzung der Abschiebung)	Destûra seknandinê (seknandina şûndeşandinê)
Aufenthaltserteilung (es gibt viele verschiedene)	Destûra mayinê (gelek rengên van hene)
Ausreise	Rewîçûyîn
Aufforderung zur Ausreise	Xwestina rewîçûnê
Abschiebung	Şûndeşandin
Androhung der Abschiebung	Tehdîtkirina şûndeşandinê
Mitwirkungspflicht - Pflicht den deutschen Behörden zu helfen, bei allem was die eigene Person betrifft	Vazîfa alîkarbûna vé - Di hemû tiştên di alaka şexsî giringe kû mirov alîkariya meqamên fermî bikê
Passbeschaffung	Pékanîna pasaportê
Abschiebungshindernisse - Gründe, warum eine Abschiebung nicht durchgeführt wird	Kelemên şûnde şandinê - sedemên kû, çima şûnde şandin nawê pék anîn
Selbstverschuldet	Bi xwe bûyîna sedemê
Behörden	Meqamên fermî
Ausländerbehörde	Meqama bîyanîya
Agentur für Arbeit Arbeitsagentur	Meqama jibo kêr û kêrmendan Ajansa kêr
Landesamt	Meqama révebirê eyaletê
Innenministerium Schleswig-Holstein	Wezaretê kêrê hûndir ya Schleswig-Holstein'ê
Verwaltungsgericht	Dadgeha révebirîye
Sachbearbeiter / Sachbearbeiterin	Kêrmendê / Kêrmenda jibo wî kêrî
Härtefallkommission im Innenministerium Schleswig-Holstein	Komisyona jibo bûyerên teybetî di wezaretê kêrê hûndir ya Schleswig-Holstein'ê
Antrag stellen	Dayîna daxwaznamê
Antrag bewilligt	Pejirandina daxwaznamê
Antrag abgelehnt	Redkirina daxwaznamê
Widerspruch einlegen	Êterazkirin
Frist - Wartefrist	Dem - Demê seknandinê
Eilantrag bei Gericht stellen	Dayîna dxwaznama bilez liba Dadgehê

Klage bei Gericht erheben	Liba dadgehé dozvekirin
Prozess / Verfahren	Doz / dêve
Kosten / Gebühr	Mesref / bûha
Zuständigkeit	Berpîrsîyarbûn
Gesetze	Zagon
Aufenthaltsgesetz - regelt allgemein alles in Bezug auf Aufenthalt und Arbeit (ganz Deutschland)	Zagona liser rûniştinê - ev zagon (li gişê Almanyê) hemû tiştên liser rûniştin û kêr bi maf tîné cîh
Beschäftigungsverfahrensverordnung - regelt speziell Erlaubnis und Verbot von Arbeit (ganz Deutschland)	Biryarnamên jibo dozên kêrkirinê - ev zagon (li gişê Almanyê) bi teybetî destûr û kedexekirina kêr bi maf tîné cîh
Asylverfahrensgesetz - regelt alles im Asylverfahren (ganz Deutschland)	Zagona liser doza penaberîyê - ev zagon (li gişê Almanyê) hemû tiştên di dozên penebarîyêde bi maf tîné cîh
Asylbewerberleistungsgesetz - regelt die Versorgung mit Lebensmitteln, Wohnung, Medizin usw. (ganz Deutschland)	Alîkarîya aborî jibo namzetên penaberîyê - ev zagon (li gişê Almanyê) lénérîna penaberan bi xarin, malrûniştin û tîbbî ûwd. bi maf tîné cîh
Erlass des Innenministeriums Schleswig-Holstein	Biryara wezareta karé hûndir ya Schleswig-Holstein'ê
Bleiberechtserlass des Innenministeriums Schleswig-Holstein	Biryara liser mafên mayîné ya wezareta karé hûndir ya Schleswig-Holstein'ê
Ermessen (der Behörde)	Selahîyet (ya meqama fermî)
Kann-Regelung	Rafkirina kêrkirinê
Muss-Regelung	Refkirina girîngîyê

INFONET ist ein Teilprojekt
der Entwicklungspartnerschaft

Land in Sicht!
Berufliche Qualifizierung
für Flüchtlinge
in Schleswig-Holstein

Gemeinschaftsinitiative
Equal

PRO ASYL
Flüchtlingsrat PRO ASYL e.V.

EUROPEAN UNION
Europäische Substanz

Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

Innenministerium
des Landes
Schleswig-Holstein